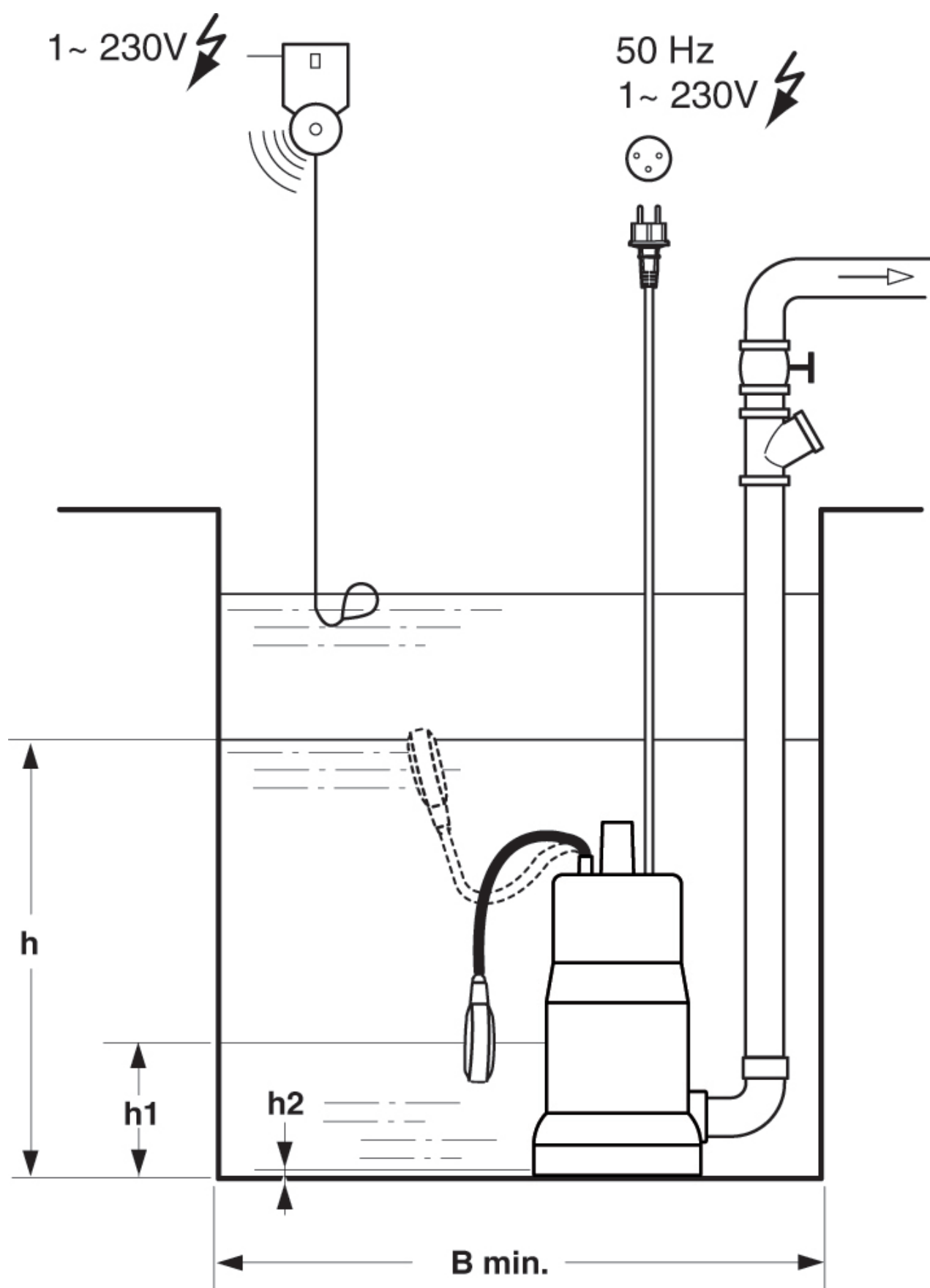


Wilo-Initial DRAIN



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig. 1



1. Generalități

1.1 Despre acest document

Limba instrucțiunilor originale de utilizare este franceza. Toate textele scrise în alte limbi ale acestor instrucțiuni sunt traduceri ale instrucțiunilor originale de utilizare.

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare sunt o parte integrantă a produsului. Ele trebuie să fie mereu disponibile la locul unde produsul este instalat. Respectarea strictă a acestor instrucțiuni este o condiție prealabilă pentru utilizarea și funcționarea corectă a produsului.

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare corespund cu versiunea relevantă a produsului și cu standardele de bază de siguranță valabile în momentul tipăririi.

Declarația de conformitate CE:

O copie a declarației de conformitate CE face parte din aceste instrucțiuni de exploatare.

În cazul în care o modificare tehnică se face pe modelele menționate fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.

2. SIGURANȚA

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații de bază care trebuie să fie respectate în timpul montării și exploatării. Din acest motiv, aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie citite, fără omisiuni, de către technicianul de service și de către operatorul responsabil înainte de montare și punerea în funcțiune.

Trebuie să fie respectate nu numai indicațiile generale de siguranță enumerate în punctul principal "siguranța", dar și instrucțiunile speciale de siguranță cu simboluri de pericol incluse în următoarele puncte principale

2.1 Indicarea instrucțiunilor în instrucțiunile de utilizare

Symboluri:



Simbol de pericol general.



Pericol din cauza tensiunii electrice.



NOTĂ:

Cuvinte de avertizare:

PERICOL!

Situație de pericol acut.

Nerespectarea conduce la deces sau la accidente foarte grave.

AVERTISMENT! Utilizatorul poate suferi accidente (grave). Cuvântul "Avertisment" implică faptul că este probabilă accidentarea (gravă) a persoanelor în cazul în care aceste informații nu sunt luate în considerare.

ATENȚIE! Există riscul de deteriorare a produsului/instalației. Cuvântul "Atenție" implică faptul că este probabilă o deteriorare a produsului în cazul în care informația nu este luată în considerare.

NOTĂ: Informații utile cu privire la utilizarea

produsului. Atrage atenția asupra unor probleme posibile.

- Săgeți care indică sensul de rotație,
- Identificatori pentru legături,
- Eticheta de identificare,
- Autocolante de avertizare trebuie să fie respectate cu strictețe și menținute în stare lizibilă.

2.2 Calificarea personalului

Personalul de instalare trebuie să aibă calificările necesare pentru aceste lucrări.

2.3 Pericole în cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate avea ca urmare un risc de accidentare a persoanelor și de deteriorare a produsului/instalației. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la pierderea oricărui pretenții de despăgubire.

În detaliu, nerespectarea poate avea ca rezultat, de exemplu, următoarele riscuri:

- Pierderea unor funcții importante ale produsului/instalației,
- Nereușita procedurilor de întreținere și reparații specificate,
- Riscuri pentru persoanele prin intermediul unor efecte electrice, mecanice și bacteriologice,
- Pagube materiale.

2.4 Instrucțiuni de siguranță pentru operator

Directivele existente pentru prevenirea accidentelor trebuie să fie respectate. Pericolele datorate curentului electric trebuie să fie eliminate. Prevederilor locale sau generale (de exemplu, IEC, VDE etc.) și locale ale companiilor de alimentare cu energie electrică trebuie să fie respectate. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru lucrările de inspecții și de instalare

Utilizatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de inspecție și de instalare sunt efectuate de către personal autorizat și calificat, care a fost informat suficient prin studierea detaliată a instrucțiunilor de exploatare.

Lucrările la produs/instalație trebuie să fie efectuate numai în timpul opririi. Este obligatoriu ca procedura descrisă în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru oprirea produsului/unității să fie respectate.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul

- În cazul în care componentele fierbinți sau reci ale produsului / instalației prezintă pericole, trebuie să fie luate măsuri locale pentru a le proteja împotriva atingerii.
- Apărătorile de protecție împotriva atingerii componentelor în mișcare (cum ar fi cuplajul) nu trebuie să fie îndepărtate în timp ce produsul este în funcțiune.
- Scurgerile (de exemplu, de la garniturile axului) de fluide periculoase (care sunt explozive, toxice sau fierbinți) trebuie să fie evacuate astfel încât să nu apară nici un pericol pentru persoane sau mediu. Dispozițiile legale naționale trebuie să fie respectate.
- Materialele puternic inflamabile vor fi ținute întotdeauna la o distanță de siguranță față de produs.
- Prevederile locale sau generale (de exemplu, IEC, VDE etc.) și ale companiilor locale de alimentare cu energie electrică trebuie să fie respectate.

2.6 Modificări neautorizate și fabricarea de piese de schimb

Modificările aduse produsului sunt permise numai după consultarea cu producătorul. Piese de schimb și accesoriile originale autorizate de către producător garantează siguranța. Utilizarea altor componente poate anula răspunderea față de rezultatele utilizării lor.

2.7 Utilizarea necorespunzătoare

Siguranța în funcționare a produsului livrat este garantată numai pentru utilizarea convențională, în conformitate cu secțiunea 4 a instrucțiunilor de montaj și exploatare. Valorile limită trebuie să depășească în nici un caz în sus sau în jos valorile specificate în catalog sau în fișa de date.

2.8 Utilizarea necorespunzătoare

Siguranța în funcționare a produsului livrat este garantată numai pentru utilizarea convențională, în conformitate cu secțiunea 4 a instrucțiunilor de exploatare. Valorile limită trebuie să depășească în nici un caz în sus sau în jos valorile specificate în catalog sau în fișa de date.

3. Transportul și depozitarea

La primirea materialului, verificați să nu existe nici o deteriorare în timpul transportului. În cazul în care a fost declarat un defect, se vor lua toate măsurile necesare cu operatorul de transport, în termenul prevăzut.



ATENȚIE! Dacă materialul livrat va fi instalat ulterior, acesta va fi depozitat într-un loc uscat și protejat de impact și orice influențe exterioare (umiditate, îngheț, etc. ..).

4. Produse și accesorii

4.1 Aplicații

Pompele submersibile din seria Initial DRAIN pentru drenaj și ape uzate (fără particule rigide) sunt utilizate:

- Pentru drenarea automată a gropilor și căminelor,
 - Pentru menținerea uscată a curților și a spațiilor aflate la subsol, expuse la inundații, ,
 - Pentru scăderea nivelului apelor de suprafață, în cazul în care apele uzate nu se pot scurge în sistemul de canalizare prin cădere naturală.
- Pompele sunt adecvate pentru pomparea apelor ușor contaminate, a apei de ploaie, a apelor de drenaj și a apelor de spălare.
- Pompele sunt de obicei instalate sub apă (imersate) și pot fi instalate numai vertical.
- Pompele submersibile cu un cablu de conectare la rețea de mai puțin de 10 metri sunt permise numai pentru utilizarea în interior (conform EN 60335), deci nu pentru funcționarea în exterior.



PERICOL! Pericol de moarte prin electrocutare!

Nu este permisă utilizarea pompei pentru golirea piscinelor, a iazurilor de grădină sau a altor asemenea locuri, dacă există persoane în apă.



AVERTISMENT! Pericol pentru sănătate!

Datorită materialelor folosite, pompele nu sunt adecvate pentru apa potabilă! Apele neepurate reprezintă un pericol pentru sănătate.



ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

Pomparea substanțelor nepermise poate conduce la deteriorarea produsului.

Pompele nu sunt adecvate pentru ape cu contaminare grosieră, cum ar fi nisipul, fibrele sau lichidele combustibile, caustice sau pentru utilizare în zone cu pericol de explozie.

Utilizarea corectă a pompei/unității include, de asemenea, respectarea acestor instrucțiuni.

Orice utilizare dincolo de aceste instrucțiuni este interpretată ca o utilizare incorectă.

4.2 Date tehnice

Tensiunea de alimentare	1~230 V, ± 10 %
Frecvența rețelei	50 Hz
Grad de protecție	IP68 (imersare până la 5 m)
Clasa de izolație	155
Turația	2 900 rpm (50 Hz)
Curentul maxim absorbit	Vezi eticheta
Puterea absorbită P ₁	Vezi eticheta
Debitul max.	Vezi eticheta
Înălțimea max. de refulare	Vezi eticheta
Frecvența recomandată de comutare	20/h
Pasajul sferic	Ø5 mm
Diametrul nominal la refulare	Ø40 mm (G 1"1/2), racord canelat Ø 24/32 mm pentru furtun și Rp 1" filetat
Temperatura admisibilă a fluidului	+3 to 35 °C
Adâncimea max. de imersiune	5 m
Nivelul minim de aspirație	20 mm
Densitatea max. a fluidului	1060 kg/m ³

4.3 Conținutul livrării

- 10 metri cablu de conectare cu ștecher de rețea.
- Plutitor cu contacte electrice conectat.
- Racord canelat pt. furtun Ø 24/32 mm și filetat Rp 1 " . .
- Instrucțiuni de montaj și exploatare.

4.4 Accesorii (opționale)

- Cutie de control,
- Dulap de alarmă AlarmControl,
- Dispozitive de monitorizare externe/unitate de declanșare,
- Control de nivel (de exemplu, comutator de debit),
- Furtun de refulare (5m, Ø25 sau Ø35) cu conector,
- Accesorii pentru instalare imersată transportabilă (de exemplu cuplaje furtun, furtunuri, etc.),
- Accesorii pentru instalarea imersată staționară (de exemplu, ventile de izolare, clapete de reținere, etc.)

Se recomandă utilizarea de accesorii noi.

5. Descrierea și funcționarea

5.1 Descrierea produsului (Fig. 1)

Pompa poate fi complet scufundată în lichid. Motorul electric este protejat față de camera pompei printr-o etanșare cu manșetă. Pompa este instalată pe fundul unui cămin. Pentru o instalare staționară, este fixată la o conductă fixă, sau pentru o instalare transportabilă, este conectată la un racord pentru furtun. Pompele sunt puse în funcțiune prin introducerea ștecherului cu contact de protecție. Ele funcționează în mod automat, atunci când plutitorul cu contacte electrice conectează pompa la un anumit nivel de apă "h" și o deconectează la un nivel minim de apă "h1". În modul manual (plutitorul cu contacte electrice în poziție verticală), nivelul rezidual minim este "h2".

Motoarele sunt echipate cu o protecție termică care oprește motorul în mod automat în cazul în care acesta se supraîncălzește și îl pornește din nou atunci când s-a răcit. Condensatorul este integrat în motorul monofazat.

În cazul în care eliminarea apei reziduale nu permite nici o întrerupere, o a doua pompă (pompa automată standby), împreună cu partea de comutație electrică necesară (accesoriu), crește fiabilitatea în funcționare dacă pompa 1 are o defecțiune.

6. Instalarea și racordul electric



PERICOL! Pericol de moarte!

Instalarea incorectă și conexiunile electrice incorecte pot conduce la un risc de accident mortal. Instalarea și conexiunile electrice trebuie să se facă numai de către personal calificat în mod corespunzător și în conformitate cu regulamentele aplicabile!

Respectați toate reglementările de prevenire a accidentelor.

Asigurați-vă că instalația electrică este în conformitate cu standardul IEC 364 și că sursa de alimentare de la rețea are o declanșare de înaltă sensibilitate pentru punerea la pământ (max. 30 mA).

Conexiunile electrice trebuie să fie făcute înainte ca pompa să fie coborâtă în cămin. Verificați dacă tipul, tensiunea și frecvența rețelei electrice de alimentare este conformă cu indicațiile menționate pe etichetă. Pompa este livrată cu un cablu cu 3 fire echipat cu un ștecher standardizat (2 poli + pământ). Conectați obligatoriu cablul la o priză cu 2 poli + pământ.

6.1 Instalarea

Pompa este proiectată pentru instalarea staționară sau transportabilă.



ATENȚIE! Pericol de daune materiale!

Pericol de deteriorare din cauza manipulării incorecte. Suspendați pompa numai de mâner cu ajutorul unui lanț sau unui cablu de tracțiune, niciodată de cablul electric sau de plutitorul cu contacte electrice sau de racordul pentru țevă/furtun.

Spațiul de instalare sau căminul pompei trebuie să fie ferit de îngheț. Căminul trebuie să fie curățat de materialul grosier, cum ar fi molozul, înainte de montarea și pornirea pompei.

Calitatea căminului trebuie să garanteze mobilitatea liberă a plutitorului cu contacte electrice.

Dimensiuni de montaj / dimensiunile căminului

h max.	h1 min.	h2 min.	B min.
380 mm	130 mm	20 mm	450 x 450 mm



ATENȚIE!

– În funcționare continuă: h1 min. = 190 mm

Diametrul conductei de refulare (racord țevă/furtun) nu trebuie să fie mai mic decât racordul de refulare al conductei din cauza riscului crescut de colmatare și pierderilor de presiune mai mari. Pentru a evita pierderile de presiune, este recomandat ca racordul de țevă să fie ales cu un număr mai mare.

Clapeta de reținere atașată trebuie să fie instalată în cazul în care pompa este instalată permanent.

Instalarea imersată staționară

În cazul unei instalări staționare imersate a pompei cu o conductă de refulare permanentă, pompa trebuie să fie poziționată și asigurată astfel încât:

- racordul conductei de refulare să nu suporte greutatea pompei,
- greutatea conductei de refulare să nu acționeze pe racordul pompei,

- pompa să fie instalată fără tensiuni .
Pentru a proteja împotriva oricărui reflux de la conducta de canalizare publică, conducta de presiune trebuie să fie pozată într-un arc peste nivelul de retenție stabilit la nivel local (de obicei nivelul străzii). O clapetă de reținere nu reprezintă un antiretur garantat.
- Legăturile conductelor la racordul de refulare vor fi etanșate cu bandă de teflon,



NOTĂ: scurgerile permanente în această zonă pot conduce la distrugerea clapetei de reținere și a racordului filetat.



Instalarea imersată transportabilă

În cazul unei instalări imersate transportabile cu racordare la furtun, pompa trebuie să fie asigurată în cămin pentru a preveni răsturnarea și migrarea pompei (de ex. printr-un lanț sau un cablu cu o ușoară pretensionare).

NOTĂ: dacă este utilizată într-un bazin fără o bază solidă, pompa trebuie să fie pusă pe o placă suficient de mare sau suspendată de o frânghie sau de un lanț într-o poziție adecvată.

6.2 Racordul electric



PERICOL! Pericol de moarte!

Dacă racordul electric nu se face în mod corespunzător, există pericol de moarte prin electrocutare!

Racordarea electrică este permisă numai de către un electrician autorizat și în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

- Tipul de curent și tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu detaliile de pe etichetă.
- Siguranța de pe alimentarea cu energie electrică: 10 A, lentă.
- Instalația va fi împământată conform reglementărilor.
- Se recomandă instalarea unui releu de protecție la curenți de fugă de 30 mA (prudență la instalarea în exterior).
- Pompa este gata de conectare.

Pentru a conecta pompa la dulapul electric, ștecherul antișoc se deconectează și cablul de conectare este apoi conectat după cum urmează (a se vedea instrucțiunile de instalare și de funcționare pentru dulapul electric):

Cablu de conexiune cu 3 fire: 3x1,0 mm²

Conductorul	Terminal
maro	L1
albastru	N
verde/galben	PE

Priza și dulapul trebuie să fie instalate într-o încăpere uscată și protejată împotriva inundațiilor

7. Punerea în funcțiune



PERICOL! Pericol de electrocutare!

Pompa nu poate fi utilizată pentru golirea piscinelor sau a iazurilor din grădini sau a unor locuri similare, dacă există persoane în apă.



ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

Pompa nu trebuie să funcționeze pe uscat! Acest lucru ar afecta puternic etanșarea motorului și ar provoca distrugerea pompei.

- La umplerea căminului sau la coborârea pompei în groapă, asigurați-vă că plutitorul cu contacte electrice se poate mișca liber. Comutatorul trebuie să oprească pompa înainte ca orificiile de admisie ale pompei să poată trage aer.
- După umplerea căminului și deschiderea robinetului de izolare de pe partea de refulare (dacă există), pompa pornește automat atunci când este atins nivelul de pornire "h" și se oprește imediat când ajunge la nivelul de oprire "h1".
- Jetul de apă care intră în cămin nu trebuie să fie îndreptat spre sita de aspirație a pompei. Aerul antrenat poate împiedica funcționarea pompei dacă fanta de dezaerisire din carcasă este blocată.
- Volumul maxim de apă care intră în cămin nu trebuie să depășească capacitatea pompei. Se va urmări căminul la punerea în funcțiune a pompei.



NOTĂ: dezaerisirea pompei la prima punere în funcțiune va fi îmbunătățită prin scufundarea înclinată în lichid sau prin poziționarea sa cu o mică înclinare.

Reglarea nivelului de comutare a plutitorului cu contacte electrice

Funcționarea perfectă a sistemului de control al nivelului este garantată dacă sunt respectate detaliile conform tabelului de la capitolul 6.1.

8. Întreținerea



Întreținere și reparațiile pot fi efectuate numai de către personalul de specialitate calificat!



PERICOL! Pericol de moarte!

Există un pericol de moarte prin electrocutare atunci când se lucrează pe echipamente electrice.

Înainte de orice lucrare de întreținere și reparații, pompa trebuie să fie oprită și asigurată împotriva pornirii neautorizate.

Defecțiunile la cablul de conectare pot fi reparate, în principiu, doar de către un contractor electric calificat. La verificarea funcționării după o staționare îndelungată, se va evita contactul cu fluidul.

Prin urmare, pompa trebuie să fie verificată după cca. 2000 ore de funcționare printr-un service specializat, în special în scopul de a verifica etanșările.

Numai companiile specializate sau serviciile post-vânzare pot deschide motorul capsulat.

Curățarea pompei

În funcție de utilizarea pompei, pot apărea înfundări la sita de aspirație și la rotor. Clățiți pompa cu apă curentă după utilizare.

9. Defecțiuni, cauze și remedii



ATENȚIE! Înainte de orice intervenție, deconectați pompa.

Defecțiunea	Cauzele	Remedierea
The pump does not start or stops during operation	Current supply interrupted	Check fuses, cables and electrical connections
	Motor protection switch has tripped	Allow the pump to cool down, it will start again automatically
	Fluid temperature too high	Allow to cool down
	Pump silted up or blocked	Disconnect the pump from the mains and remove from the shaft Remove the suction strainer and rinse the suction strainer / impeller under running water
Pump does not switch ON/OFF	Float switch blocked or cannot move freely	Check float switch and ensure mobility
Pump does not pump	Air in the installation cannot escape	Place the pump at an angle in water briefly until the air escapes Vent the installation / drain if necessary Clean the degasification hole located on the pump housing Check the switch-off level "h1"
	Water level below the intake port	If possible, submerge the pump deeper (observe the switch-off level)
	Pressure pipe / hose diameter too small (losses too high)	Bigger dimensioning of the pressure pipe / hose diameters
	Non-return valve sticking in the pressure port	check function
	Hose kinked / check valve closed	Clear kink in hose / open check valve
Flow rate drops during operation	Suction strainer blocked / impeller blocked	Disconnect the pump from the mains and remove from the shaft Remove the suction strainer and rinse the suction strainer / impeller under running water

10. Spare parts

All spare parts must be ordered through the Wilo customer service.

Please state all data shown on the rating plate with each order to avoid queries and incorrect orders.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC
DECLARATION OF CONFORMITY
Declarație de conformitate CE

Als Hersteller, erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihen
We, manufacturer, declare that the pump types of the series
Declarăm prin prezenta că tipurile de pompe din seria

INITIAL JET
INITIAL DRAIN
INITIAL WASTE

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Seria produsului este scrisă pe eticheta sa)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
în execuția livrată, corespund cu următoarele prevederi aplicabile:

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG _ Low voltage**
2006/95/EC
- _ **Directiva privind joasa tensiune 2006/95/EC**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility 2004/108/EC
- _ **Compatibilitatea electromagnetică – Directiva 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
și cu legislația națională relevantă.

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
Norme armonizate aplicate:

EN 60335-2-41

Dortmund,



H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.com
Datum: 2014.02.13
11:11:03 +01'00'

wilo

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117791.02
(CE-A-S n°4152196)

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.
(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.	(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.
(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.	(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.
(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.	(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.

(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.
(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.	(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intyggar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.
(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.	



Pioneering for You

WILO România s.r.l.
Șos. de Centură nr. 1B,
077040, Comuna
Chiajna,
Județul Ilfov
Tel.: +40 21 317 01 64
Fax: +40 21 317 04 73
e-mail: wiloro@wilo.ro
www.wilo.ro